

GILTZURRUNEKO LITIASIAREN KIRURGIA IREKIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CIRUGIA DE LA LITIASIS RENAL VIA ABIERTA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Kirurgia irekiaren prozedura honen bidez, giltzurrun gaixoko kalkuluak kendu nahi dira, bai eta sintomak hobetu eta kalkuluek eragin ditzaketen konplikazioak prebenitu ere. Kalkuluak giltzurruneko pelbisean baldin badaude, pielolitektomiak hitz egiten da, eta, kalkulu adarkatuak baldin badira eta giltzurrun barruko biltze-sistema osorik hartzen baldin badute, nefrolitotomiaz hitz egiten da, prozedura transparenkimatosoarekin. Prozedura anestesiarekin egiten da, eta ebakuntza egin bitartean edo ondoren baliteke odola eta/edo hemoderibatuak erabili behar izatea; horren inguruko arriskuez anesthesiako zerbitzuak informatuko zaitu.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Teknika egokia aukeratu eta era egokian gauzatu arren, espero gabeko ondorioak ager daitezke, bai edozein ebakuntzatan ager daitezkeenak, organo eta sistema guztiei eragin ahal dietenak, bai prozedura honexeri dagozkionak. Honelakoak izan daitezke:

- Kalkulu guztiak erazte ez lortzea eta, beraz, beste tratamendu bat behar izatea, funtsean gorputzez kanpoko litotrizia.
- Kalkuluak berriro agertzea.
- Lotura pieloureterala estutzea fibrosiagatik edo giltzurruneko parenkimaren atrofiagatik, eta bere funtzioa guztiz edo partzialki galtzea.
- Giltzurrun inguruko espazioan likidoa pilatzea eragiten duten fistulak agertzea.
- Giltzurruneko infekzioa (pielonefritisa, abzesuak, pionesfrosia, perinefritisa), konplikazio infekzioko orokorrak sor ditzaketenak.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Mediante esta técnica de cirugía abierta, se pretende eliminar los cálculos del riñón enfermo, mejorar los síntomas y prevenir posibles complicaciones producidas por los cálculos. En el caso de que estén situados en la pelvis renal, se habla de pielolitectomía, mientras que en el caso de cálculos ramificados que ocupan por completo el sistema colectivo intrarenal, hablaremos de nefrolitotomía, con abordaje transparenquimatoso. El procedimiento requiere la administración de anestesia y es posible que durante o después de la intervención sea necesaria la utilización de sangre y/o hemoderivados, de cuyos riesgos me informará el servicio de Anestesia.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

A pesar de la correcta elección y realización de la técnica, pueden presentarse efectos indeseables, comunes derivados de toda intervención y que pueden afectar a todos los órganos y sistemas, como otros específicos del procedimiento, como:

- No conseguir extraer todos los cálculos, lo que necesitaría otro tratamiento, fundamentalmente litotricia extracorpórea.
- Que los cálculos vuelvan a aparecer.
- Que se estreche la unión pieloureteral por fibrosis o atrofia del parénquima renal, con pérdida parcial o total de su función.
- Aparición de fistulas que producen colecciones de líquido en el espacio perirrenal.
- Infección del riñón (pielonefritis, abscesos, pionesfrosia, perinefritis) que pueden producir complicaciones infecciosas generales.

- Odoljario geldiezina, ebakuntza egin bitartean zein ondoren; ondorioak oso ezberdinak izango dira, egin beharreko tratamenduaren arabera (larritasun txikienetik heriotza eragin dezakeen larritasunera).
- Zauri kirurgikoaren ondoriozko konplika-zioak: larritasun ezberdineko infekzioa, josturaren etendura (irekitzea), beste ebakuntza bat behar dezaketenak, fistula iraunkorrak edo iragankorrak, aurreko konplikazioen edo orbain-prozesu anormalen ondoriozko akats estetikoak, jostura-materialarekiko intolerantzia (baliteke beste ebakuntza bat behar izatea, materialok erauzi ahal izateko).
- Neuralgiak (nerbio-minak), hiperestesiak (sentikortasuna handitzea) edo hipoestesiak (sentikortasuna gutxitzea).
- Sabel-etena (hesteak zauritik irtetea), beste ebakuntza bat egitea behar dezakeena.
- Tronboembolismo benoso sakonak edo biriketakoak; haien larritasuna prozesuaren intentsitateari lotuta dago.
- Odoljario digestiboak; ez dira ohikoak, baina ager daitezke prebenitzeko neurriak hartu arren. Larritasuna intentsitateari dago lotuta.

Konplikazio horiek tratamendu medikoarekin (sendagaiak, serumak eta tankerakoak) konpondu ohi dira, baina beharrezkoa izan daiteke beste ebakuntza bat egitea, normalean urgentziaz. Hiltzeko arriskua ere badago.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

- Hemorragia incoercible (irrefrenable) tanto en el acto quirúrgico como en el postoperatorio, cuyas consecuencias son muy diversas dependiendo del tipo de tratamiento que haya de necesitarse, desde una gravedad mínima hasta la posibilidad de muerte.
- Problemas y complicaciones derivados de la herida quirúrgica, infección, dehiscencia de sutura (apertura de la herida) que puede necesitar otra intervención, fístulas temporales o permanentes, defectos estéticos derivados de alguna de las complicaciones anteriores o procesos cicatrizantes anormales, intolerancia a los materiales de sutura que puede llegar incluso a la necesidad de reintervención para su extracción.
- Neuralgias (dolores nerviosos), Hiperestesias (aumento de la sensibilidad) o hipoestesias (disminución de la sensibilidad).
- Eventración intestinal (salida del paquete intestinal a través de la herida) que pueden necesitar una intervención secundaria.
- Tromboembolismos venosos profundos o pulmonares, cuya gravedad depende de la intensidad del proceso.
- Hemorragias digestivas que son infrecuentes, pero pueden darse a pesar de que se tomen medidas para prevenirlas y cuya gravedad depende de su intensidad.

Estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros...) pero pueden llegar a requerir una reintervención, generalmente de urgencia, incluyendo un riesgo de mortalidad.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergia, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Larruazalean zeharreko nefrolitektomia eta talka-uhinen bidez tratamendua; baina, zure kasuan, aukera terapeutikorik onena kirurgia da.

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta asegurerakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Nefrolitectomía percutánea y el tratamiento con ondas de choque, pero en su caso la mejor alternativa terapéutica es la cirugía.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/EI/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean **EZ JARTZEAREN** irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de **NO SOMETERME** al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....
Sinadura eta data

Firma y fecha